



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

77-е пленарное заседание

Понедельник, 2 марта 2009 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Вулф (Ямайка), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 105 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

1) Назначения судей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

Меморандум Генерального секретаря
(A/63/701 и Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как указывается в документе A/63/701, Генеральной Ассамблее необходимо на ее шестьдесят третьей сессии назначить в состав Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций семь судей. Эти судьи будут назначены на семилетний срок, начинающийся 1 июля 2009 года, — с соблюдением переходной меры, предусмотренной в пункте 4 статьи 3 статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций.

В документе A/63/701 также указывается, что в соответствии с пунктом 2 статьи 3 статута Апелляционного трибунала

«судьи назначаются Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета по внутреннему правосудию в соответствии с резолюцией 62/228 Генеральной Ассамблеи. Среди судей не может быть двух лиц, имеющих одинаковое гражданство».

Фамилии кандидатов, рекомендуемых для назначения в состав Апелляционного трибунала, содержатся в документе A/63/701. В документе A/63/701/Add.1 содержится информация о снятии одним из кандидатов, а именно судьей Мэрилин Каман (Соединенные Штаты Америки), своей кандидатуры.

В пункте 3 статьи 3 статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций устанавливается требование, согласно которому для того, чтобы иметь право быть назначенным судьей, кандидат должен иметь высокие моральные качества и обладать по меньшей мере 15-летним опытом судебной деятельности в области административного права или эквивалентной деятельности в рамках одной или нескольких национальных правовых систем.

В пункте 4 статьи 3 статута Апелляционного трибунала предусматривается также следующее:

«судья Апелляционного трибунала назначается на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению. В качестве переходной меры

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



трое определяемых жеребьевкой судей из первого состава будут работать три года и могут быть повторно назначены в тот же Апелляционный трибунал еще на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению. Нынешний или бывший судья Трибунала по спорам не имеет права работать в Апелляционном трибунале».

В этой связи хочу уведомить делегатов о том, что г-н Винод Булелл (Маврикий), который сегодня утром был назначен в состав Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, тем самым утратил право баллотироваться в состав Апелляционного трибунала, и его имя вычеркнуто из избирательных бюллетеней.

Согласно документу A/63/701 Генеральной Ассамблеи предлагается произвести назначение судей Апелляционного трибунала путем выборов, учитывая при этом пункт 58 резолюции 63/253 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея

«призвала государства-члены при выборе судей в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций должным образом учитывать принципы географического распределения и гендерного баланса».

Если не будет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поддерживает это предложение?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Избранными, а значит назначенными, Генеральной Ассамблеей в Апелляционный трибунал будут считаться кандидаты, которые получают наибольшее число голосов и наберут большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

Кроме того, в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи баллотировка будет продолжаться до тех пор, пока кандидаты в количестве, требуемом для заполнения мест в Апелляционном трибунале, не наберут за один или несколько туров голосования большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

После того как избран кандидат от какого-либо государства-члена, другие кандидаты от того же государства-члена будут отстранены от участия в любых последующих турах голосования для заполнения мест в Апелляционном трибунале. В том случае, если в одном и том же туре голосования сразу несколько кандидатов от одного и того же государства-члена набирают большинство, избранным объявляется только тот кандидат, который получил наибольшее число голосов. В том случае, если в любом туре голосования сразу несколько кандидатов от одного и того же государства-члена набирают требуемое большинство при одинаковом числе отданных за них голосов, Председатель Генеральной Ассамблеи определяет проходную кандидатуру путем жеребьевки.

Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает предложенную процедуру?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем продолжить работу, я хотел бы сообщить делегатам о том, что сразу же после окончания процесса выборов будет проведена жеребьевка для определения из числа уже избранных судей трех судей, которые будут работать три года.

Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к избранию семи судей в состав Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций. Право быть избранными имеют только кандидаты, чьи имена внесены в избирательные бюллетени. Делегаты должны указать кандидатов, за которых они хотели бы отдать свой голос, поставив крестик напротив их имен в избирательных бюллетенях. Каждый представитель может проголосовать не более чем за семь кандидатов для назначения в состав Апелляционного трибунала.

Выборы будут проводиться согласно соответствующим правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. Так, согласно правилу 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как выступая

по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процедуре голосования. Прошу представителей оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования. Я хочу просить делегатов указать кандидатов, за которых они хотели бы отдать свой голос, пометив крестиком их имена в избирательных бюллетенях. Хочу также напомнить делегатам о том, что они могут голосовать не более чем за семь кандидатов для назначения в состав Апелляционного трибунала. Избирательные бюллетени для назначения в состав Апелляционного трибунала, в которых помеченными окажутся более семи имен, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-жа Величко (Беларусь), г-жа Перес Альварес (Куба), г-н Белькхеир (Ливийская Арабская Джамахирия), г-жа ван дер Хорст (Нидерланды) г-жа Нгуен Тхи Ту (Вьетнам) и г-н аль-Хадрами (Йемен) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Заседание прерывается в 15 ч. 30 м. и возобновляется в 16 ч. 30 м.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	172
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	172
Число воздержавшихся:	0
Общее число принявших участие в голосовании:	172
Требуемое большинство голосов:	87
Число полученных голосов:	
г-н Камалджит Сингх Гаревал (Индия)	154
г-жа София Адиньира (Гана)	124
г-н Марк Ф. Пейнтер (Соединенные Штаты Америки)	124
г-жа Инес Вайнберг де Рока (Аргентина)	122
г-н Жан Куртьяль (Франция)	94
г-жа Роуз Бойко (Канада)	92

г-н Луис Мария Симон (Уругвай)	87
г-н Тудор Пантиру (Республика Молдова/Румыния)	85
г-жа Мэри Фаэрти (Ирландия)	82
г-н Майкл Керби (Австралия)	64
г-н Виргилиус Валанчюс (Литва)	64
г-н Рой Льюис (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	56
г-н Брайан Тэмберлин (Австралия)	18

Получив требуемое большинство голосов и набрав наибольшее число голосов в ходе выборов, следующие семь кандидатов избираются судьями Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций на семилетний срок, начинающийся 1 июля 2009 года: г-н Камалджит Сингх Гаревал (Индия), г-жа София Адиньира (Гана), г-н Марк Ф. Пейнтер (Соединенные Штаты Америки), г-жа Инес Вайнберг де Рока (Аргентина), г-н Жан Куртьяль (Франция), г-жа Роуз Бойко (Канада) и г-н Луис Мария Симон (Уругвай). Пользуясь случаем, я хочу от имени Ассамблеи поздравить перечисленных кандидатов с их назначением и поблагодарить счетчиков голосов за их работу.

В соответствии с пунктом 4 статьи 3 статута Апелляционного трибунала сейчас мы проведем жеребьевку для определения из числа уже назначенных судей трех судей, которые будут работать три года.

Как делегаты могут убедиться, урна пуста. Сейчас в нее будут опущены бумажки с именами семи судей.

Теперь я выну из урны бумажки с именами трех судей, которые будут работать в Трибунале три года.

Исполняющий обязанности Председателя достает из урны бумажки с именами следующих судей: г-н Жан Куртьяль (Франция), г-н Камалджит Сингх Гаревал (Индия) и г-н Марк Ф. Пейнтер (Соединенные Штаты Америки).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В результате проведенной жеребьевки г-н Жан Куртьяль (Франция), г-н Камалджит Сингх Гаревал (Индия) и г-н Марк Ф. Пейнтер (Соединенные Штаты Америки) назначаются судьями Апелляционного трибунала Орга-

низации Объединенных Наций на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 июля 2009 года.

Слово имеет представитель Канады.

Г-н Планкетт (Канада) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить всех избранных сегодня кандидатов. Канада является твердым сторонником новой системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций, и проведенные сегодня назначения стали еще одним важным шагом в претворении в жизнь давно назревшей реформы.

Все без исключения судьи, которые были избраны сегодня на свои посты, отвечают самым высоким требованиям профессионального мастерства, и мы горячо приветствуем их избрание. Вместе с тем Канада разделяет озабоченность, которую ранее сегодня выразили представители Сенегала и Франции в отношении способности Трибунала по спорам, который будет находиться в Нью-Йорке, учитывать потребности франкоязычных сотрудников Организации Объединенных Наций. В этой связи Канада хотела бы присоединиться к делегациям, которые обратились к Совету по внутреннему правосудию с настоятельным призывом учитывать этот аспект при решении в будущем вопросов, касающихся назначений в состав этих трибуналов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (1) пункта 105 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.